

# “一带一路”背景下中国大学生跨文化交际现状分析

## ——以江苏某高校为例

章璐 朱颖

扬州大学

**摘要:** 随着“一带一路”倡议的深入开展,在华留学生群体不断扩大,中外学生的交流日益频繁,中国大学生的跨文化交际问题逐渐凸显。本研究运用问卷调查法和访谈法,从多种因素出发,分析中国大学生与来华留学生的跨文化交际问题,并尝试提出建议,以期提升中国学生的跨文化交际能力,培养适应国际社会交流所需的高校人才。

**关键词:** 一带一路; 大学生; 跨文化交际

【DOI】10.12252/j.issn.2096-6288.2023.01.261

### 一、研究背景

#### (一) 研究现状

从20世纪50年代美国人类学家爱德华·霍尔(Eward Hall)首次提出跨文化交际概念以来,国内外的外语教学界对于跨文化交际开展了广泛研究,期间取得了大量研究成果。关于跨文化交际能力的概念,学界普遍认为,跨文化交际能力不仅包括跨文化语言表达能力,还包括跨文化阐释能力,是指在一个特殊的环境之中,与来自不同文化的人进行高效、高质的交际的能力,主要包括意识、知识与技能三方面内容。

已有研究往往从跨文化交际角度出发,从国家政策和高等教育层面探索来华留学生的适应性、交际性以及对中国文化的了解等问题,并提出相关意见和对策。本研究转换视角,从中国大学生角度出发,探索并分析影响其与外国留学生进行跨文化交际的原因,并提出相应策略。

#### (二) 研究意义

自2013年国家主席习近平首次提出建设“新丝绸之路经济带”和“21世纪海上丝绸之路”的合作倡议以来,截至2022年1月,我国已与147个国家、32个国际组织签署200多份共建“一带一路”合作文件。其中,留学教育事业蓬勃发展,越来越多的外国留学生,特别是“一带一路”沿岸国家留学生来到我国高校接受高等教育。江苏省也凭借其得天独厚的教育优势与教育资源,吸引了大量留学生。

随着在华留学生群体的不断扩大,中外学生的交流日益频繁,跨文化交际问题逐渐凸显。一方面,文化差异和语言能力在一定程度上影响了中外留学生跨文化交流的积极性;另一方面,在新冠疫情肆虐的背景下,跨文化交际问题表现得更为突出。因此,系统梳理中国大学生与来华留学生交流中存在的问题并提出建设性意见对于推进教育国际化发展有重要意义。

本研究在“一带一路”大背景下,以江苏某高校为例,转换研究视角,从中国学生的角度出发,从本土学生的跨文化意识和态度出发,探索影响中国学生与外国学生搭建交际桥梁的因素,研究剖析当前中国大学生进行跨文化交际存在的问题,并根据研究结果提出相应建议,以期助力培养适应国际社会交流需要的高校人才,促进我国与沿线国家在“一带一路”倡议下更好地进行合作交流。

### 二、“一带一路”背景下中国大学生跨文化交际现存问题及其分析

根据本研究所收集的数据和访谈结果,我们发现中国学生在与来华留学生的跨文化交际中存在以下问题:

#### (一) 现存问题

##### 1. 非必要不沟通

除非必要的活动或实践要求,中国学生与来华留学生在日常学习和生活中几乎没有任何联系。对于中国学生和外国留学生而言,各自都有自己的交际圈,无须建立新的、异于自己所处文化的新的社交圈。本研究开展期间,该高校外国语学院学生会曾经组织了外国文化节,吸引了不少中外学生参加。我们注意到无论是中国留学生还是外国留学生,都是倾向于与自己交际圈内的伙伴成群结队地参加的;受活动氛围的影响,中国学生与外国留学生慢慢卸下心防,相互讨论交流,介绍本国的文化。根据访谈结果,我们发现,活动开始前,活动负责人会积极主动地与外国留学生对接各项事宜,沟通各项细节;活动结束后,无论是活动组织者还是参加活动的中国学生与外国留学生,一切都回归平常,不再积极主动地进行跨文化交际。

##### 2. 跨文化交际停留于理论层面

目前大部分高校的外语专业都开设了跨文化交际类的课程,为学生掌握跨文化交际知识、实现跨文化交际提供了可能性。但是,此类课程只停留在理论层面,学

校受到现实条件的限制,为学生提供实践交流的机会过少,只有少部分学生能够参与到国际化的交流中,而绝大多数学生与其他国家学生的交流和沟通的概率过低,造成学生跨文化交际的经验不足。<sup>[1]</sup>课程作业多是理论形式,要求学生提交论文,并未要求学生将理论付诸实践;而学生也则是处于培养计划的需要修读跨文化交际课程,主要目的在于修满学分,缺少在实际的学习生活中进行跨文化交际的内驱力和外驱力。

## (二) 现存问题分析

通过与该高校学生的访谈,我们发现了以下影响中国大学生与来华留学生进行跨文化交流的因素:

### 1. 课程设置有待提高

首先,通过“一带一路”战略来到中国的留学生大多数学习的是理工科专业,几乎不会选择学习文科专业,而中国学生中最迫切需要提升跨文化交际能力的是外语专业的学生。在这种情况下,中国学生与来华留学生之间横亘的不仅仅是语言文化的差异,还有专业之间的壁垒以及专业培养目标的不同。这在无形中为中国学生开展跨文化交际增添了阻力。

2. 传统的教学理念根深蒂固,忽视跨文化交际能力的培养

一直以来,我国外语教学主要围绕“听、说、读、写”四个方面展开,并未将跨文化交际能力的培养看作一个必须部分。即便后来外语教学开始注重对外国文化的学习及学生跨文化交际能力的培养,但由于在这方面研究不够深入,而且用于实践交际的经验不足,加上缺乏跨文化交际有关领域的研究人才,导致外语学习的跨文化交际理论学习环节与实践环节脱节。<sup>[2]</sup>因而,许多外语学习者依旧无法摆脱“听、说、读、写”的思维定式,对跨文化交际能力的培养重视度与关注度不够。据调查结果分析,该高校外语专业的学生依旧认为学好语言的关键点在于培养“听、说、读、写”这四项专业基本能力,并将大部分时间和精力放在提升这四项能力上,跨文化交际能力的培养并未得到应有的重视。

3. 中国大学生与来华留学生缺少跨文化交际的实践环境

就目前的课程设置及培养方式而言,中国大学生对外交流仅限于外语课堂,局限于课堂上与外教的交流互动,即便自身储备有充足的跨文化交际理论知识,但受限于有限的实践环境,因而难以运用知识,难以在实践中发现问题、解决问题。此外,中国大学生与外国留学生难以产生连结,缺少沟通的桥梁,因此,双方间的跨文化交际缺少根植的土壤,难以真正发生。

4. 中国大学生对外国文化了解程度不够深入且对跨文化交际知识学习的积极性不高

根据调查结果,我们发现中国学生表示甚至不知道留学生来自哪些国家,对其文化背景知之甚少。一般而言,中国学生对外国文化的了解来自其选修的外国语种课堂,其中英语占大多数,因而中国学生对于国外文化的了解大多局限于英语语言国家,以美国和英国为主。将视线聚焦于该高校外国语学院,其开设小语种数量较少,且外国留学生大部分也并非这些语种国家,小语种专业的学生在忙于自身专业课程的同时,不愿分出精力和时间进行非专业层面的跨文化交际。此外,我们还发现,在不了解外国留学生本国文化背景的情况下,大部分中国学生表示不愿或几乎不愿提升对其文化的了解程度,认为对自身专业及未来发展的影响可忽略不计。

### 5. 种族歧视无法根除

该高校外国留学生绝大部分都是黑人,在网络舆论、历史事件及外貌服饰的影响下,中国学生都表示,相比于完全陌生的中国学生,与完全陌生的外国学生建立联系和信任更加困难,非必要情况下,甚至不愿意主动与外国留学生产生联系。肤色不同、语言不通、种族相异等等因素,导致中国大学生不愿积极主动与外国留学生进行跨文化交际。不少受访者表示,即便有一定的跨文化交际理论知识,明白人人平等,种族平等的道理,但真正面临与外国留学生建立连结的情况时,还是难以做到以对待同种族人群的态度对待他们。

## 三、“一带一路”倡议对中国大学生进行跨文化交际提出的新要求

### (一) 灵活的语言运用及转化能力

“一带一路”沿线国家语言种类多,语言资源丰富,语言状况复杂。仅官方语言就多达53种,涉及九大语系。<sup>[1]</sup>因此,掌握一种或一种以上的外语显得至关重要。英语作为全世界使用范围最广泛的语言,在我国中学教育中占据着较为重要的地位,大多数高校中国大学生都是将英语作为中学外语选修语种的第一选择,因此在与“一带一路”沿线国家的留学生交流时,都将英语作为沟通工具。语言能力的高低影响着中国大学生进行跨文化交际的顺畅程度,一方面,中国大学生要具备良好的语言能力,能够与外国留学生进行沟通交流,明白对方的意思并清楚表达自己的观点;另一方面,中国大学生要具备一定的跨文化交际理论知识,能够了解或理解语言背后隐含的思维模式、价值取向及国家文化,理解个体行为与思维差异。

### (二) 跨文化交际过程中的思辨与创新能力

“一带一路”沿线国家与我国文化迥异,当两种或多种不同的文化相遇时,碰撞与火花是难以避免的。这就要求中国大学生培养全球视野,树立文化平等观,尊重世界文化的多样性,保持清醒的头脑,立足本国文

化,客观理智地看待外国文化,取其精华,去其糟粕。汲取外国优秀文化,为本土文化赋能,增添活力与动力。

### (三) 强烈的民族文化认同感与自信心

中国大学生在进行跨文化交际时,应牢记自己的身份,不仅仅要学习外国语言文化知识,尊重包容各国文化,了解学习外国优秀文明,也要坚定立场与信念,熟知并弘扬中华优秀传统文化,树立高度的文化自信心、民族自尊心与民族文化认同感。作为中国文化的重要继承者与传播者,中国大学生还应当运用多种方式传播民族文化,在世界舞台讲好中国故事。

## 四、“一带一路”背景下中国大学生跨文化交际能力提升建议

根据调查及访谈结果,我们认为可以从以下几个方面提升中国大学生跨文化交际能力:

### (一) 创新课程理念,完善外语教学体系

在全球化大背景下,尤其是在“一带一路”背景下,随着跨文化交际的要求越来越高,外语课程教学理念应当与时俱进,不应局限于“听、说、读、写”这四项能力的培养与提升上,也不能停留在传统的高校外语课程教学模式上。“一带一路”倡议的实施需要一大批具有全球国际视野的国际化、复合型人才加入,这就要求高校在课程设置方面突出国际化,开设以跨文化交际课程为核心的语言和文化类课程。<sup>[3]</sup>因此,我国高校外语课程还应该将目光转向跨文化交际能力的培养上,创新传统教学理念,设置跨文化交际课程,多维度提升学生的跨文化交际能力;在课堂中融入外语国家文化知识,让学生在外国文化的浸染下学习,加强学生的跨文化交际理论知识;创建多元文化融合的环节,激发学生参加跨文化交际活动的积极性,使学生投入跨文化交际实践中,在实践中提升跨文化交际能力。

### (二) 增强跨文化交际意识,提升语言储备能力

在中学教育的培养下,学生掌握的大多是应试知识与技巧,缺乏对跨文化交际的了解,没有充足的理论知识做支撑,难以进行跨文化交际。但学习语言的目的是交际,是在实际环境中运用语言。步入大学后,中国学生应该转换思路,在足够的外语知识的支撑下,不断深入汲取知识固然重要,但在跨文化环境中运用语言知识则更为重要。在以跨文化交际课程为核心的语言和文化类课程的引导下,在多元文化融合的校园文化环境的影响下,学生应该运用跨文化交际理论知识与语言知识,积极参与跨文化交际活动,在实践中提升跨文化交际意识与跨文化交际能力。此外,语言知识的储备也不能忽视。不少学生表示,缺乏充足的语言知识导致他们在进行跨文化交际时的不自信或退缩心理。因此,学生在增

强跨文化交际意识、积极参与各类跨文化交际活动的同时,也要不断精进外语能力,储备大量语言知识,在实践中运用知识、掌握知识。

### (三) 加强民族自信心,弘扬优秀本土文化

2020年5月,教育部印发《高等学校课程思政建设指导纲要》,纲要明确了课程思政建设目标要求和内容重点,其中包括加强中华优秀传统文化教育。这就要求教师在大学英语课堂教学中要丰富课程思政内容,增加文化教学内容。<sup>[4]</sup>民族自尊心与自信心在无形中为学生进行跨文化交流提供了勇气与底气,能够有效促进开展跨文化交际。在“一带一路”倡议下,我们不但要引入外国优秀文明成果,更要弘扬中国优秀文化。就目前形势而言,中国文化失语问题依然存在。这就要求大学生培养国际视野,进行跨文化交际时,立足本国文化,用中国声音讲好中国故事,以鲜明的中华民族烙印为世界文明添上浓墨重彩的一笔。中国大学生要以充足的民族自信心为基石,积极开展跨文化交际;在跨文化交际过程中,展现并弘扬优秀本土文化,加强民族自信心。

### 结语

综上所述,在全球化背景下,“一带一路”的深入发展进一步凸显了跨文化交流的必要性和重要性。“一带一路”战略是进一步提高中国对外开放水平的重大战略构想,也为进一步推进中国高等教育国际化、深化高等教育领域综合改革、提高教育质量提供了重大战略机遇。推进“一带一路”沿线国家留学生教育,是中国培养知识渊博、对中国友好的国际人才的重要途径。然而,多重因素影响中国大学生积极主动与“一带一路”沿线国家的留学生展开跨文化交际,从而影响中国优秀文化走出国门,在世界舞台大放异彩。因此,高校应该完善外语教学体系,创新教学理念,在教学中融入中国优秀文化的学习,培养学生的民族自信心,学生应该增强跨文化交际意识,提升对中外文化的理解,积极主动参与跨文化交际活动,在实践中传播优秀中国文化。

### 参考文献

- [1]王辉,王亚蓝.“一带一路”沿线国家语言状况[J].语言战略研究,2016,1(02):13-19.
- [2]毛婧.文化认同视域下的跨文化交际在大学英语课程中的应用模式分析[J].海外英语,2022,(20):142-143.

作者简介:章璐(2002.03-),女,汉族,江苏泰州人,扬州大学本科在读。

朱颖(2002.04-),女,汉族,江苏泰州人,扬州大学本科在读。